



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction des institutions, de l'agriculture  
et des forêts DIAF

Direktion der Institutionen und der Land-  
und Forstwirtschaft ILFD

Ruelle de Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg

T +41 26 305 22 05, F +41 26 305 22 11

[www.fr.ch/diaf](http://www.fr.ch/diaf)

*Seules les paroles prononcées font foi !  
Es gilt das gesprochene Wort !*

## **Remise des prix Athletic Night et FriRunCup Preisübergabe Athletic Night und FriRunCup**

Sâles (La Lisière), le 30 novembre 2024 / Sâles (La Lisière), den 30. November 2024

*Allocution de M. le Conseiller d'Etat Didier Castella, directeur IAF*

Mesdames, Messieurs,

Sehr geehrte Damen und Herren

C'est un réel plaisir d'être avec vous ce soir pour représenter le gouvernement fribourgeois.

Certes, le sport n'est pas dans ma direction. Mon quotidien c'est plutôt la pêche, la chasse, l'agriculture, les églises, les communes, tous des sujets hautement intéressants et pleins de défis – où l'on transpire parfois également. Mais quand je rentre chez moi et que je pose le costume du conseiller d'Etat, c'est pour enfiler une paire de basket ou de chaussure de ski ou prendre mon vélo et partir déambuler dans notre belle campagne fribourgeoise.

A mon modeste niveau, cela reste pour moi une source de ressourcement, de calme et d'entraînement physique importante, elle me donne de la force, il suffit d'être blessé et ne plus pouvoir pratiquer la course pied quelques temps pour s'en rendre compte.

Pour ceux qui en ont déjà marre de mon discours et cherche une occupation cérébrale, j'ai une question à vous poser. Il doit d'ailleurs y avoir des marathoniens qui se cachent parmi vous... Pourquoi la distance du marathon est de 42,195 km précisément ? Pourquoi, 195 m de plus ?

Je vous laisse y réfléchir et je reviens à la fin de mon intervention. Vous avez 40 minutes pour y réfléchir.

La course à pied est donc effectivement une activité avant tout saine physiquement et psychiquement, mais aussi bon marché et non chronophage. En fait, moyennant un minimum de santé, elle est à la portée de toutes et tous, sous condition d'avoir un certain goût pour l'effort qui, il est vrai, en refroidit plus d'un.

Pour les plus entraînés, la course à pied, c'est par tous les temps, pas d'excuse sinon on en a toujours une...d'excuse.

Et bien que ce soit à la base un sport individuel, la course à pied tisse des liens sociaux essentiels entre les pratiquants.

Gewiss, den Murtenlauf wird jeder für sich, im eigenen Tempo, absolvieren. Aber am Ende treffen sich alle wieder, um einen gemeinschaftlichen Moment zu erleben.

Ich freue mich sehr, heute Abend mit Ihnen die unglaublichen sportlichen Leistungen und den Sportgeist aller Teilnehmenden feiern zu können.

La FriRunCup n'est pas seulement une compétition à travers tout notre canton, mais aussi ou surtout peut-être, une grande famille de passionnés, unis par le désir de se dépasser et de partager des moments inoubliables.

Cela permet même comme ce soir de passer une soirée bretonne. J'ai demandé à l'intelligence artificielle, qu'est-ce qui était typique d'une soirée bretonne...

Et bien, ce n'est pas comme cela que vous avez choisi le thème car il n'y a pas une seule mention de sport dans la réponse.

L'IA parle de gastronomie avec les galettes, les crêpes, le cidre, de musique avec la fameuse musique celtique, de danses avec le cercle circassien ou l'an dro, ou encore de jeux traditionnels comme le palet breton.

Mais ce soir c'est le temps de la fête et celui d'honorer ceux qui se sont distingués par leurs performances exceptionnelles.

Avant de conclure, je tiens à féliciter et remercier chaleureusement tous les coureurs, les bénévoles, les sponsors et les supporters qui ont contribué à faire de toutes ces courses un succès retentissant.

L'engagement et l'enthousiasme dont vous faites preuve sont des valeurs que j'essaie d'appliquer au quotidien.

Nous sommes également présents ce soir pour célébrer les performances exceptionnelles qui ont fait briller notre drapeau suisse dans de grands événements. Je pense à Audrey (Werro) par exemple, à qui j'ai déjà eu l'occasion de lui exprimer toute mon admiration cet été. Bravo Audrey et chapeau à tous ceux qui ont pris le départ avec notre croix suisse sur le maillot !

Je vous invite à profiter de cette soirée, à célébrer vos réussites et à partager vos histoires. Que cette cérémonie soit le reflet de l'esprit de camaraderie et de fair-play qui caractérise la pure activité sportive.

Nochmals vielen Dank, dass Sie alle hier sind und herzlichen Glückwunsch an alle Teilnehmenden.  
Das Fest kann beginnen!

Mes 40 minutes étant écoulé, c'est le temps de la réponse, pourquoi 42km 195 ? Petit sondage, veuillez levez vos mains ceux qui connaissent la réponse ? ... ...

C'est en fait d'un privilège historique pour faire plaisir au roi d'Angleterre !

Lors des Jeux olympiques de 1908, à Londres, la distance originale était de 26 miles, soit 41,8 km.

Mais la famille royale a exigé que l'arrivée soit jugée devant la loge royale d'Édouard 7 au White City Stadium. Cette demande a rallongé la distance d'environ 400 m, la fixant dès lors à 42,195 km. Vous pourrez penser à la famille royale, la prochaine fois que les derniers mètres du marathon feront siffler vos genoux. 😊

Merci de votre attention, belle soirée et belle fête à toutes et tous !